

LA VUS DE L'INSÜBRIA

fundaa in del 2004

F.b.a.: “àlter”, stori di eroi d'Insübria

In del nöf laurà di Ferebandaperta la storia d'Insübria e la müsega di popul d'Europa

L'era el mument che queidün el cumenzass a vardà indree in de la storia de l'Insübria per tiràn fö una canzun. L'era el mument de finìla de druva la nosta lengua per cüntà sù i stori di paisan, di perdent e de metes 'dree a cantà i nost eroi.



La cuertina del nöf CD di Ferebandaperta

Del rest tücc i lenguf del mund hin sgrandii e han ciapaa valur quand ch'han tacaa a tirà sù el level di argument traa.

E chi l'è che pudeva fà un mestee cumpagn? Dumà el Mauris Feregal (Maurizio Feregalli) e el so grüp: i *Ferebandaperta (FBA)*.

In vot agn d'esperienza lur han semper casciaa dent in tücc i so CD de canzun de bal tradiziunai europei, anca un bel poo de bran cantaa in lumbard ucidental (la lengua de la so tera d'urigen de lur) e un queidün anca in lumbard urienta e in venet (di olter lenguf istorich del Nord Italia).

Dess cun ALTER, el so sest CD de lur (vegnüü fö in del mes de Lüi del 2004), han intentaa un queicoss de püssee ambizius: vot canzun istrumentai (de bal e melodich) de la tradiziun europea intervalaa de do canzun in lumbard ucidental, vöna in lumbard urienta e vöna in ingles : *I still haven't found what I'm looking for* di U2 (e l'è ch'el bel: sunada cunt istrument tradiziunai).

Vöna di do canzun in lumbard ucidental la cünta sù la storia del Galeazz Viscunt, terz Signur del Dücaa de Milan, che l'avariss vursüü dedicàss a l'art, ma el gh'è tucaa de fà la guera squas tüt la vita per tegnì insem a el so territori.

Che canzun putenta: dumà a scultà la meludia, che l'è tradiziunala de la Scozia, la va sù la pressiu e se despö te feet a ment al test, te partisset del tüt:

Süta a la pag. 4

Special Söd Tirol: intervista a la Eva Klotz

Despö de l'anessiu al Regn d'Italia in del 1918, el Südtirol, rebatezaa segund el termin napuleonich de “*Alto Adige*”, l'è staa suget a un tentatìf de scancelament de la pupulaziun de lengua tedesca.

In del 1939 un pat in tra l'Hitler e el Musolini l'invia là el trasferiment di germanofun in di cunfin del Reich; quand la nass la Repùblega Taliana scumenza la düra lota in tra i ativista südtiroles e l'Stat talian per el recugnussiment de l'utunumia pruincia.

La Eva Klotz l'è la tusa de Georges Klotz, che ghe diseven el marteladur de la Val Passiria. La Eva Klotz l'è insegnanta e leader de l'*Union für Südtirol*, partii member de l'*Alleanza Libera Europa* insem a de l'Union Valdôtaine e del Partito Sardo d'Azione.

- Qual el el pruget de l'UfS per el Südtirol?

Ciamum l'atüaziun del dirit de libera scerna segund l'articul 1 del statüt de l'ONU che l'garantiss a tücc popul de scernì el so fütür. El Südtirol l'è staa destacaa cun la viulenza del rest del Tirol e tacaa a l'Italia senza la vuluntà de la so gent. Ghe sariss besogn un referendum, e l'ONU la duaria stabillì chi ch'el gh'ha dirit a partecipàgh de tücc i abitant del di d'incö del Südtirol.

I südtirules pudaran decid de restà cun l'Italia, de trà in pee un Stat ch'el dipend de nissün (ch'el gh'avaria na pupula-

ziun püssee granda de Malta e del Lüssemburg), o turnà ancamò insem a l'Austria o, se l'Europa la vegniss 'na federaziun de regiun, cunt el rest del Tirol.

- Qual ela la part di ladin in del scenari südtiroles?

I ladin hin el 4,3% de la pupulaziun che gh'è in Südtirol, adree (*it.: circa*) 20.000 personn.

I so dirit de lur hin stabillii in del statüt e in certi legg custitüziunai, che ghe dan un cert nümer de post in del Cunsèi Pruincia e in de la giunta. In del so territori gh'han dirit a parlà la so lengua mader, ma se da a fà cress el trilingüismu.

In di cumissiun l'è necessari, in d'quei cas el vut di ladin (presempi in la cumissiun per la cumünicaziun): la so esistenza de lur l'è un esempi de cume, in Südtirol hem semper respetaa tücc i diferenz, anca se adess i ladin res'cen l'assimilaziun.

- El Stat talian l'ha de spess

cercaa de scancelà la vosta

Süta a la pag. 2



la sciura Eva Klotz



Celta: del cör de l'Europa a l'Insübria

L'event cultüral püssee impurtant in Lumbardia dedicaa ai Celta e ai noster radis püssee arcaich

La mustra l'è trada in pee insem a al Müsee Naziunal de Pra-ga, i Müsèi Civich Vila Mirabel de Vares, el Sistèma Müseal de la Pruincia de Vares insem a la direziun scientifega del Professur Vanceslas Kruta de l'Ecole Pratique des HautesEtudes a la Surbona de Paris.

L'espusiziun la s'ciariss i mument püssee impurtant de vot secul de storia di Celta de la Buèmia e de la Muravia: el cress de 'na sucietà aristocratega segnada giamò de la fin del secul vot innanz de Crist (VIII i.C.) de tumb de sciuri sül güst di (*it: a forma dei*) car e de cuntat fess strencc cunt el mund mediterani.

Ma anca la vegnuda al mund de 'n grand e putent messe-dozz etnich ch'el pö vess culegaa al nom di Boi, un nom che l'è rivaa fina al di d'incö cunt la Buèmia, el Boiohaemum, la patria di Boi, di autur di temp passaa. Se parla anca de la migraziun di Boi in Val Padaan e la custituziun, in di territori lassaa vöi, de'n nöf rosc (*it: gruppo*) ch'el pö vess culegaa ai Volci Tectosagi

che la storia la dis che staven in la furesta Ercinea idest (*it.: cioè*) la furesta di rugur (*it.: querce*), in duè che gh'è denter anca la Buemia. Pö l'è la vöлта del turnà di Boi in di paes d'urigen, despö de la vittoria de Ruma e el desvilüp che l'è vegnüü de conseguenza, de la prima metà del II secul despö de Crist (II d.C.), de na red de center fur-

tifica, che ghe diseven“oppida”; infina el smurzass de la putenza di Boi, schisciada de l'invasiun di Marcumann germanich in de la segunda metà del secul ch'el vegn adree.

Püssee de nöfcent repert caataa fö de 'na trentèna de müsèi o de culèziun privaa fess impurtant, fan vedè la storia, la vida de tücc i di, l'are e i üsan.

I ligam fess strencc che in tüt chel

periud ch' i regiun del center de l'Europa han tegnüü cunt l'Alta Italia, sit d'incunter natural intra i gent del Mediterani e chii de sura i Alp, han faa pensà de met insem a chela che 'na nöa presentaziun di ritruvament celtich püssee prestigius del passaa de la pruincia de Vares, insem a ai descuert pussee nöf.

Süta a la pag. 4



Popui del mund



- Viagg in Euskadi
- Special Söd Tirol: intervista a la Eva Klotz

Cultüra



- Filusufia: el sistema de rezzerca del Socrat.
- Dossier: l'Europa che la vegnarà

Insübria



- El santüari marian de Tiran
- “Alter”: el nöf CD di F.b.a.

Scienza e tenulugia



- Linux, la bataia per el software liber
- I pianeta extrasular, segunda part

Müsega



- I nùità püssee interesant de tüt el mund
- Alter, el nöf di FBA

Temp liber



- Giögh de röl sù l'internet
- Moda: hin i tessüü i prtagonista

Paes Bascu-viagg in Euskadi a la descuerta d'indian d'Europa



Finalment la tenda l’hem metüda in pee e via in vers Donostia... Incö l’è ul 15 d’Aust e despö de dudes ur d’utumobil, de l’Insübria a chicinsci, despö de vè cercaa un campegg de pressa (a Orio, ma minga al Serio), in gemò i 7 ur de sira, e la *festa* l’è ‘dree a scumen-zaa. E sì, perchè in stasira l’è propi ul *clou* de la *Semana Granda* e ul so center prenzipal l’è propi Donostia (per i caste-glian, *San Sebastian*), sem propi strach ma despö de vè truaa (de cüü) ul pustegg, se sentum propi de sta ben. Se portum sübet a faa ‘na gi-



I munt de l'Euskadi paren quii insübrich

ret a pee sul mar, e despö de vè vardaa ul Crist, ch’el domina tüt ul golf (sül güst de Rio, ma in piscinin), cercum de cascias dent ul coo in de l’acuari cumünal... pecaa, riesum dumà a sbignà cinch menüt, l’è tard anca per lur, l’è sarà sü. Se fem alura? *Scià nem* se metum a cercaa un bel sitin in due maià un quei pessin, pirlum de scià, pirlum de là, ma nagot, tüt pien o trop car! L’è un segn del destin, se vardum in facia e sübet a capissum che podum no faa i milanes in feri e insci cumincium a caminaa vers ul center storich, un poo a la spera in Diu. Sübet müda i rob, defat, ultra di bander de la *Real Sociedad* se fan semper pusee quii eusker (*ikurri-na*). Adess se capiss propi che sem in Euskadi, tera de libertà, sübet e vedum una sfraca de gent che ghe va adree in sciambula, a ‘na sfilada de gent (fö de coo) in custüm tradiziu-nal: i paren un poo di nanet, di olter caminen sura i scrozzul (*it: trampoli*), ma sì! hin i *gigantes* che

evum lengiüü in sü un liber innanz de partì, l’è propi una manife-staziun che de tancc agn i fan chi a Dono-stia. Che emuziun. Fem amò cent meter, e se tröum ai pee d’un munt, e scumenzum a sentii a vusaa... Passa sübet ‘na catafi-ra (*it: corteo*) de bagai, tüt giuin che canten l’inno di basch, nissü-na bandera, l’atmuse-ra la fà impresiun, i gent, i türista lì a var-daa cui dencc in buca. Se sa, la tensiun de chii band chì l’è semper volta..., decidum de nàgh adree, chissà forsi per simpatia, o magari dumà per cüriusità...se tröum de là a des menüt in de la piazza prenzipa-la. Intratanta un sfragel de giuin manifestent se el fava el pien de buteliet, che se capiva minga pien de cusè... Tüt d’un bot se tröum denanz la pula tütta in fira, capissum che forsi l’è mei bugià el cüü. Fem minga a temp a dil che sübet via che partissen i buteli (pien ras de vernis russa), e de l’olter coo la pula che ghe tira adree i lagremogen a altezza d’om. Tüt che cur, vernis adoss, füm da tücc i cantun... La roba de fà stremì l’è sta propi ul cuntest in de ch’è süce-



Per stüdiagh un poo sura la storia de l’Euskadi, pödum conseiaf do liber fess interesant:

- **La Ragione Basca**, del Luis Nunez Astrain, ediziun “Punto Rosso”.
- **Indiani d’Europa-Euskal Herria**, del Gianni Sartori stampaa sü iniziativa di amis de Raixe Venete

düü i rob, defat ul rebelot el sücedeva de mezz ai gent ch’eren là a vardà, ai türista che passeggiava cunt i bagaiet, ...d’olra part l’è Faraüst...ma per la libertà gh’è mai feri... La sitiüaziun le turnada nur-mala (o forsi questa l’è nur-malità chì?), un poo perchè hin pasaa vint menüt, un poo perchè la gent (eusquera) la gh’haa taca adree ai pulee (furestee spagnöö). El stomegh el taca a barbutà de la sgagnusa, l’è squas i vün-des ur, e se trèm dent a ‘na *taberna*, bander e sumeanz di *patriota* crepaa in tücc i band. Par de recugnuss i ghign d’un quei bagai de la manifestaziun de poch innanz, l’è no un im-pressiun. Crumpum sübet un

para de buteli de *cidra* e un para de sanguis cunt ul giam-bun. Ul barista el me vusa adree quand el sent ch’ intenti de biassà ‘na quei parola in spagnöö: dröva la to lengua!!! el me dis, me se cunformi e sü-bet el me capiss. Se sent di s’ciop!!!?...hin i fögh d’artifizzi, mancu maa, in stasira gh’è un spetacul de la Madona...curum in vers al prim cantun in due che se pö vidè ul spe-tacul, sem strach mort ma en var propi la pena. Se sètum giò in tera visin a una Prin-tz verda (?!?!),

ma va ben insci, se ved benun e se pö, se Diu vör, pacià e bu-calà . Un mument, suna ul te-lefunin, chi l’è? L’è la mam de la Silvia che la dumanda: tüs-scoss ben bagai? Sii ‘dree a pussà?...fiadum, se tegnum quìet, sarum su la facenda e se scumencia a sbagascià...

Pier Vila



La catedral de Donostia

Süd Tirol: passaa e fütür in di parol de la Eva Klotz de la Ufs

identità a scumenzà de la *lengua: perchè e qual ela al di d’incö la sitiüaziun?* El spiret culunialista e impe-rialista de stamp fascista an-camò incö l’è present; l’è una mentalità che la vör che in-duè che gh’è el Stat talian la gh’ha de vessegh dumà la lengua taliana. In tanci vegnen chì e la fan de culunialista e de padrun, e pernsen che senza de lur nüm gh’avarissum nagot: in realtà nüm gh’evum i scöl anca in di cumun penin quand in certi band d’Italia el 95% di person eren minga bun de legg e de scrif.

Gh’è un sentiment d’inferiu-rità de part de quii che ve-gnen, e gh’è dunca el desi-deri de scancelà la nosta cul-türa; mì capissi minga perchè quii che vegnen scià i vören minga adeguàss a la nosta cultüra. In la nosta bataia sem avan-tagiaa perchè el mund de len-gua tudesca cultüralment el tira tant de la sua e nüm cer-cum de creà un ligam in tra el Südtirol e la lingua tude-sca per evità che la nosta len-gua la se impuerisca. Grazie al Statüt pödum vedè i do grand staziun statal tele-visif tudesch, do canai statal austriach e un cana-l svizzer, e de pü i televisiun privaa.



Manifestaziun per el popul tirules

- *Dichiaraziun d’un quei espun-ent del guerna Berlüs-cun, ‘mè el senatur La Log-gia, sü i rivendica-ziun südtirules, han, ‘mè l’è na-türal, creaa per-plexità in tra de vialter: perchè l’è ancarnò insci difi-cil per tanci acetà la vosta diferen-za?* Se dumandi per-chè un om de cul-tura cumpagn del La Loggia el pöda minga immaginà che ghe sien anca

altri popul, alter identità; pödi minga cred ch’el La Loggia l’abia minga stüdiaa la storia e ‘l sapia minga che ‘l Südtirol l’era una part de l’Austria; gh’è ancarnò el vecc spirit d’un Stat, una len-gua, un popul: el so l’è la ve-gia manera de müdà la real-tà. L’è una mentalità che mì pödi nò capì.

- *Se la pensa cusè de l’im-purtanza de la culaburaziun in tra i minuranz etnolingui-stich vers la custrüziun d’una Europa di regiun?* L’è fess impurtanta: per quest sem vegnüü member de l’*ALE-Aleanza Libera Euro-pa*, insem a ai scuzzes, i ba-sch, i catalan, sardegnöö, i venet e olter realtà che lau-ren per una Europa di popul liber e di regiun natüral. Del marz de st’ann sem un partii eurpee e gh’hem set depütaa al Parlament de Stra-sburg. Nüm credum in d’una Europa che la lassa a tücc i popul la so identità, istess di-rit, e la pas, perchè fina tant che un popul el cerca de negà l’autodeterminaziun d’un ol-ter popul, la pö minga vesse-gh pas. L’Europa la pö caminà se l’è recugnussüü el dirit a vess padrun a cà sua, nel rispet l’ün cunt l’olter di popul.

- *Qual ela la vosta pusiziun a pruposet di batai de libe-raziun föra de l’Europa, ‘mè*

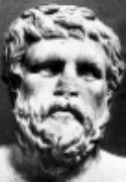
l’è el cas di Teritori Ucüpa-a o del Tibet? El dirit de autodeterminaziun l’è stabili de l’ONU, el Ti-bet el gh’ha dirit a un propri stat segund i bisogn che ghe sembra mei. Tücc i popul up-press gh’han dirit a l’autode-terminaziun, anca quei di Te-ritori Ucüpa-a e de l’Irak. Ingürum la libertà a tücc i al-ter popul.

- *Cuse l’ha influii l’atività de so pader e di alter ativista in del recugnussiment almanch de l’esistenza del popul südtirules?*

Lurenz Bus



Per legg vergot sül Süd Tirol e la so storia pödum conseiaf el liber de l’Alfons Gruber, *Storia del Sudtirolo. Eventi cruciali del XX secolo*, edizioni Athesia, cà e editris storega de Bulzan. Per cugnuss mei la minuranza di ladin dulumitan se pö tiraa a man la *Breve storia dei ladini dolomitici* del Bepe Richebuono stampaa de l’Istitut Cultural Ladin “Micura de Rü” in del 1992.



FILUSUFIA

El Socrat del Senufunt

El Senufunt l’ è nassüü a Aten adree al 444-441 i.C. e l’ è mort adree al 354 i.C. Faurevul a l’uligarchia di Trenta, l’ arà forsi ‘ prufitaa de l’ indült di demucratech del 403, e in del 401 – cuntrariament al parer del Socrat, el partess mercenari in del esercit ch’el Prossen l’eva ‘dree a met insema per cünt del persian Ciro, in guera cuntra el so fredèl Artasers. Inscì el Senufunt el po’ mia vess lì a present al pruceess e a la mort de Socrat; inveci el vegn a savè de la so cundana al esili de Aten, sichè el se taca adree al re de Sparta l’Agesilau e insema a lù el riturna in Grecia in del 394. El se ritira a Scillunte (Pelupunes) indue el se met ‘dree a scrif i so liber. In del 371 i teban (o taleban mah?) i vengen la guera cuntra Sparta e al Senufunt ghe tuca de scapà senza rientrà a Aten, a se intratant i gh’ eva scansclaa la cundana. El Senufunt l’iscrif de storia, de ecunumia e de cavai e in pù la *Ciropedia* (rumanz istorech). Socrat a l’è la figüra püssee impurtanta de quater liber; düü i hen i furmaa de dialegh (*Ecunomich*, *Simposi*). L’ *Apologia del Socrat* l’ è n’ insema de discurs in tra el Socrat e di alter personn: per prim lù el spiega el perchè l’è mia necessari difendes di acüs, pö el ghe spiega ai giüdes perchè i acüs i hen fals. A la fin de tücc i bal el cunsula i so scular. L’ istess se pö di di *Memorabil del Socrat* in-

due el Senufunt el cünta sü chel che l’ha vist e sentüü sül Socrat, perchè el vör rebat al su-fista Policrat che in del 393 el trà scià amò el pruceess in de la *Acüsa del Socrat*. El Socrat del Senufunt l’è tacà ai so tradiziun e el vör dumà el ben de la cità. Per el Senufunt, el Socrat l’ è spiritaa : el gh’è un *demoni* che el ghe dis chel che el gh’ à de faa. Anca el Platun el parla de stu demoni che el sariss cumè la vus de la cuscensia. Per el Platun l’im-pediss al Socrat de fa certi rob; inveci per el Senufunt el le rüzza a fàì. El Socrat el viveva me ‘n barbun, ma Senufunt el ghe fa di che l’ünega manera per scampà liber l’ è chela de vègh mai bisogn de negot. Ma per vess indipendent mè de dagh a trà a l’ uracul de Delfi che el dis de scumenzà a cugnusses tì e capì infina due te pödet rüà. A dispet de chel che el met in scena l’ Aristofan, el Socrat l’istüdia mia la natüra ma el cumpurtament di omen. Sichè, sia per el Senufunt che per el Platun, la ricerca del Socrat la stà indel ciciarà insema a töcc (sciur, puaret, gent furest...). La tenica l’è chela di *dumand e di respost*, o dialetega e i scular del Socrat i la duvrarà in di so cumpuniment.

Bréss Malighet

PAROL INSÜBRICH

Mugnaga - albicocca
Mugnagh- albicocche

Ufelee
pasticcere

Tegnöra, ratvulö
pipistrello

PANZANEGH D'INSÜBRIA - El Balzabü

Na pora vedua la gh’era inscì tant laurà de fà per trà innanz la fameia,che la sira l’era straca morta. I sò telar naven innanz e indree di e nocc, senza mai fermàss perchè eren tanci i fiöö de scödegh la fam! Una sira, che propi ghe la faseva pü l’ha scumenzaa a suspirà: “ *U Signur! Sunt inscì straca che se’l vegniss chì ul diaul per vütam un zich ghe darsess anca l’anema!*”. Ul diavul, che l’è semper adree a scultà, l’ha sentii i parol de la pora dona e l’è rivaa sübet lì a scundend la sò natüra infernala. El s’è ufert de vütala e in scambi la gh’ha faa imprumet de nà via insema de lù se la füdess minga buna de descuvrì chi che l’era lü. La dona la gh’ha minga pensaa sü un mument e, degià che l’era straca, minga per cativeria, la gh’ha respundüü de sì. Intant la pensava: “ *la risposta la truaroo in d’una semana!*”. Alura ul diaul l’è naa via de per lü in del busch. Intratanta ch’el laurava, el cantava: “*Chi l’è che fila e che fà sü? ul mè nom l’è Balzabü*”. “*E se la spusa la sa gnent, Balzabü el sarà content!*”. Intratanta passava i di e la vedua la scumenzava a preucüpass perchè el puntel cun chel sciur balengh l’era adree a vegnì arent. De segür l’era stada un poo martura a stàgh al giògh de chel là. E adess ‘sa la pudeva fà per savè ul nom de lü? Ma la furtüna l’era deci-

düü de dàgh ‘na man a la pora dona. Defat un om che l’era passaa in del busch l’era sentuda a cantà chela strana calcatrapula (*it:filastrocca*) e, senza pensàgh a sura l’era tegnüda a ment: “*Chi l’è che fila e che fà sü? Ul mè nom l’è Balzabü*”” ghe ripèt a la veduva che la s’era fermada là a ciciarà sota a la sò fenestra. “*Gh’era un om in del busch che la cantava*”, diseva, “*un om che’l filava e fava sü cume una dona e intratanta el grignava de per lü.*” De segür ul diavul el pensava a quand che l’anema de la pora vedua la sariss vegnüda sua per cumpens. La dona l’ha sentüü tücc i parol e n’ha perdüü gnanca vüna. In cör la saveva de vègh truaa la risposta giüsta. Ul di stabilii per la cunsegna del laurà ul diavul el se presenta püntüal a la pora vedua cun tüt el sò laurà. Lù el met la roba in sül sò taul e cunt un’ugiada de triunf la ghe dumanda: “ *Chi l’è che sunt mì, cara la mè sciura?*” “*A sii ul Peder!*” la dis la pora dona. “*Eh nò, cara la mè tusa, a sun nò Peder*”. “*Sii ul Bartulamee*” a pröa lee. “*Ma nò, cara mia*” el grignagrass ul diavul. “*Forsi sii... sii.. el Balzabü?*” la dumanda in d’un fiaa. “*Ahhhhhhhhh!*” la vüsa la brüta bestia, che pensava de vess minga descuverta. E inscì tra fögh e fiam, udur de zòfreghe e stralüsciad, ul diavul l’è scumparüü sota tera.

Dossier:l’Europa che la vegnarà

De chì a poch temp a Ruma, cità centralista per ecelenza, i firmanan una Custitüziun senza dumandàgh nagot al popul. Gh’è bisogn de dervì un dibatit sü l’argument questa roba, minga perchè sem cuntra a l’Europa, ma perchè chi che ghe cred sül seri in del federalismu e in de la demucrazia diretta, el pö minga permet che sien faa di scern de fundamental impurtanza cumpagn de la Custitüziun eüropea, senza interpelà prima el popul. Gh’è de sotalinià che chi che l’ha scriüü la Custitüziun eüropea l’è minga staa elegiüü del popul e l’è mai staa incaricaa de nissun de scrif

senza dervì un dibatit seri in sü l’argument, de möd de rend partecip tücc de quel che hin ‘dree a fà in Eüropa a la facia de la demucrazia. Vörum no che la vegna imposta una certa idea de Europa cun un ünega cultüra. Se de secui l’Eüropa l’è furmada de tancc anim, tücc gh’han de di la sua. Un ünega cultüra, per nà ben a tücc inveci, la gh’ha de vess svuiada de chela personalità che dumà la cultüra lucala la gh’ha.



La cultüra la pö minga vess el pruget individual de ‘na singula persona che se permet de di quel che l’è giüst e quel che l’è sbaiaa. La cultüra la pö minga vess el risültaa de una singula epuca storega. La Cultüra l’è el resültaa sicial che una Cumunità de omen la riva a tràin pe in tüt l’arch de la sa storia a travers del cunfrunt di ideì di person de dent a la cumunità istessa, e a travers de la dialetica cunt i alter cultür. Perd i nost radis cultürai l’è cumpagn de perd la nosta istes-

guf e di nost cultür, ma lur hin semper nost, e vör di che fann part de quel che sem, renden la nosta tera e i nost cumunità lucai bei e fort cumpagn de cume hin semper staa. Vess lucalista per nüm a signifega vess omen liber, ch’el signifega savè cunquistà la nosta libertà e savè fà di scern cun cugniziun de caüsa. Se una persona la vif in d’una certa cumunità, la gh’ha chesta cugniziun de caüsa del propi teritori, e cumprend cume se gh’ha de fà, e tücc i alter che viven lì hin d’acord. Questa l’è l’esenza del Federalismu: el guernà de per nüm perchè gh’hem esperienza del noster teritori, grazie a la cultüra de la no-

sta cumunità. Chel savè fà de per nüm l’è ligaa propi a la nosta cltüra, che l’è nassüda de la storia lucala, di ideì di singui che viven e han vivüü in del nost teritori. Gh’hin di prublema che se gh’ha de resolf in cumün cun i alter, ma gh’hin di prublema che dumà una cumunità ie cumprend e sà cume afruntai per resolvi. La Libertà individüala l’è ligada a quela de la propia Cumunità, e el Federalismu l’è cunatüral cun chesta libertà.

A quei che següra se s’cereran a cuntra chesta linea de ideì, vörum purtà un esempi storegh. Quand che i Cumün Medievai han cugnussüü la spartiziun al propi internu tra güelf e ghibelit, l’autunumia cumünala la s’è perdüda, perchè la vegniva retegnüda men impurtanta di lot tra papaa e imper. Alura i Cumunità han desmettüü de vess tali e i individüf hin restaa de per lur e indifes, tant che hin vegnüü s’ciav del pudè de poch personn, perchè gh’even pü una Cumunità autunuma bona de difend i libertà de lur. La storia la insegna: Libertà, Federalismu e Demucrazia hin i pilaster de la nosta società, e hin anca de cunquistà di per di de tücc quii che se ritegnen omen liber. L’Eüropa ünida la gh’ha minga de vess un valur a tücc i cust, se pö el cust de pagà l’è la nost’ istessa cultüra demucratega e plüralista. Al saria bel indì una racolta de firm per un referendum per dumandàgh diretament al popul se el vör o men questa custitüziun eüropea.

Angiul Verunes

Architetüra in Valtulina: el santüari marian de la Madona de Tiran

El santüari de l’apariziun de la Madona de Tiran l’è ‘n dei munument simbul de la Val de l’Ada, chel che püssee de chi olter, interpreta ne la sua storia e ni so espresion d’art el carater di Valtulit, fort e volitif, prategh e cuncrèt in de la vida de tücc i dì, ma in del cuntemp mia insensibel ai reciam del spiret, ai ideai e prufundament tacaa a la tradiziun e a la fed di pader.

E propi per ‘n slanz de fed s’cet e pasiunaa l’è nasuu ai prim del secul XVI chel santüari chì.

Föra del burgh de Tiran, al prim ciar del 29 de setember 1504, festa de San Michee, la Madona l’è aparsa in ‘n cultif al Mariu Umu-dee e la gh’ha cumandaa de fà sü ‘na gesa in so unur in de chel sit.

Data la cumitenza celesta, el santüari el prudeva mia vess un uratori cumün, ma un tempi special.

Vundes de adree el miracul-la cüria del vescuf de Com l’aturizava el cült e la custrüziun de ‘na capela pruisoria, menter la cumunità la cuntatava architët, capmaster e maestranz per dàgh ‘na risposta cuncrèta a la rìcesta de la Madona, de la cui apariziun i eren prest cunvinciüü, fort di miracul, prim intra tücc l’impruisa guarigiun del fraedel del vègent, gravement malaa.

El 25 de marz del 1505 l’è stada pundada la prima preia del santüari in del sit de l’aparizion.

Nel 1513 la gesa in di so principai strütür l’era finida e la pudeva vess uficiada.

El 14 de magg del 1528 la cunsacraziun sulèna da part del vescuf de Com el Zeser Trivülz, anca se ghe calava la cupola, el campanin e ‘na part de l’aparà decuratif.

Pruget e direziun di laurà i eren staa afidaa al Tumas Rudar che el gh’ha realizaa ‘n tempi cunt pianta a crus latina a trii navad cun tran-

set, che de lì innanz el sarà curunaa de la cupola, l’absidemicircular e ‘na capella laterala per rend visibel anca del de föra ul sit de l’apariziun.

El carater Renassimental de l’architëtüra, che el pö mia fà mia regurdà el Bramante, ispirada a pürezza di lini e a spazzi e vulüm rigurusament geumetrch, turna subet evident, insem a l’armunia de l’insem che la se genera da raport matemateghe tra i singul part, sü la bas del modul aureo, largament impieгаа per dàgh a l’ovra l’equilibrada beleza che carateriza i munument del prim Renassiment.

Mirabel per la sua cumpustèza la faciada cunt l’intelaiadura de lesen e curnisun in marmur bianch, el rusun e el fruntun volt cun la statua de la Madona e el Bambin.

L’abeliss el purtal de marmurd’impustazion classegasculpii intra el 1530 el 1534 del Lissander De la Scara ei Cadora. I se giunta ai intricaa element decuratif simbolech di culonn e di candiree quei de pussee imediada cumprension del fruntun cun la scena de l’apariziun, la pietà e imagen de Santa Perpetua e de San Remis.



El pö mia calàgh sü la scima, surmuntaa de l’emblema eucaristich, el stema de la cumunità cun l’imagen del patron San Martin, a sigil di diret del cumün de Tiran, proupietari de la gesa. Meriten cunsideraziun el campanin rumanech-lum-

bard volt, terminaa in del 1576 e finii in manera uriginala de ‘na lanterna granda de marmur bianch cunt un cupulin in del 1641, e l’armuniusa cupola custruidda de l’ingegnee Pompee Bianch in del 1580, che cunt el tribüt, el transett e l’absid e crea ‘n impunent cumpless architëtonegh.

Interessant per el so evident carater rudarian scur de decuraziun alegorech, i do purtai laterai del 1506.

A l’internu la gesa l’è scandida de navad cunt i volt a crusera, de la tunda absid, del transept cun la cupola e, su la manzina, de la capela de l’apariziun cuntradistinta da ‘na fita intelaiaatdüra d’arcad, pilaster e lesen de marmur cunt bassrelief e statuf de güst renassimental; ‘na fita maia de urnament, atüa intra la fin del cinquent e i prim del sescent, el cuercia tücc i superfis cunt stüch barocch e riquader pitüraa.

Cör del santüari l’è la capela de l’aparizion che custodiss el lemb de tera ‘n duè se pusaven i pè de la Madona, cume regorda la scritta de la tauleta de dree a l’altar: *“Ubi steterunt pedes Mariae”*.

In del istess sit sugestif sta-

ra.

L’altàr l’è ‘n ovra de imprunta neoclassica, elegant, in marmur de culur diferent cunt taulet in marmur de Carrara scolpii a bassrelief cunt sü la scena de l’apariziun e di miracul avegnüü per intercessiun de la Madona.

L’è staa realizaa in del 1802 del Gabriël Lungh de Vigü, sü pruget de l’architët Giuan Maria Pianta de Milan, in sustitüziun de l’antiga ancona de legn de Giuan Angiul



Del Majno del 1519.

De lee resta i statuf de la Madona, del Bambin e del Giuan Batista el piscinin al post d’unur in de l’edicula de marmur prufilada d’or e argent.

L’efig de Maria l’è ‘n cap d’ovra d’art scultorea de finissima fatüra, di trat delicaa, lüsent d’or e lach pulicrom.

Lee la custitüiss l’icona uficiala de la Madona de Tiran sulenement incurunada in del 1690 per unur cuncess del Capiter Vaticano, sü persunal interesament del Papa Lissander VIII, e urnada in del 1746 de ‘n mant in seda e or, ex voto di Valtulit adree al periud de la pesta.

Anca lee scüra l’è la capela granda, cunt i so lesen volt, i so bassrelief e i statuf a tüt tund di apostul, i 5 grand tel a suget marian pitüraa del Giuan Batista Rech intra el 1634 el 1637, i stai cüra del Michee Gramatega cunt i

delicaa intai del Lurenz Visentin duminaa de la statua de San Michee in ram sbalzaa, induraa e inargentaa del 1769 e, naturalment, l’altarmagiur in marmur negher de Varèna cunt intars de vari marmuri pulicrom, ovra del marmista Giuan Batista Gal de Cliv del 1748.

I hen degn d’atenzion i pal di altar, rafigurant l’üna Sant’Ana cunt la Madona e el Bambin e l’oltra el passagg de Sant Güsep, pitüraa in del 1840 dal sundries Antoni Caim.

Ma l’è l’orghen cun la sua munumental cassa l’ovra püsee amirada del santüari, che l’è stada realizada intra el 1608 el 1617 da l’intelaiadur bressan Giösep Bulgari.

Tegnüda sü di volt lesch culonn in marmur russ d’Arz, la cassa la se desvilüpa fin a lambi la volta de la cupola, delimitada de do culonn volt, sü cui füst i se desvilüpen tros de vid cunt föi e grapèl, ch’i tegnen ‘n largh fregi scür d’intai e el fastigi s’cepaa cunt do volüt e a l’internu l’impunent figüra del Signur.

Sü la superfis, intra angiul e decuraziun gh’è ‘na part di 2200 kann de l’orghen del Lüis Pariet.

De particolar importanza artistega per la delicatezza de l’intai i hen trii panei del parapet rafiguürant la Natività, la circuncisiun del Gesü e l’aduraziun di Rè Magg.

Un telar, rafigurant l’incurunazion de Maria in de la gloria del ciel tra ‘n rosc d’angiul e sant el quata i kann adree al temp de la Passiun.

In facia a l’orghen se tröa ‘n olter bumbun de legn, el pulpet d’autur mia cugnüsüü del 1599-1600 e de part la cantoria setecentesca de elegant strütüra del Giuan Antoni Pianta cunt i riquader pitoregh del Giuan Peder Romegiäl de

Murbègn.

De sura al cunfesiunal, a vègn de denter sü la drita de la porta principala, l’è ‘na grand tela del Ciprian Valur-sa de Gros del 1576, de particolar valor douciumentari in quant rapresenta el miracul de la resürezion de do ninin de cüna mort senza batesem, avegnüü el 26 de marz del 1505, a la presen-za de autorevul testimoni.

De particolar beleza i cardenzun e el brelin(it: inginocchiatoio) de la sagrestia, intaiaa in del 1705, apena finii i laurà de fà sü el nöf van che sostitüiva la vegia segrestia al pian tera del campanin.

Atur l’è Giuan Batista Piazz, l’istess abil artista di do bancarun del presbiteri. Resta de regurdà di dat impurtant per il santüari.

In del 1787 la Sagra Cungregaziun di rit, l’ha recugnüsüü la Madona del punt de la Fola cumè patrona de la val, l’ha pruaa la so uficiadura litürgica, cunt l’oblegh d’üso in del de aniversari mia dumà in del santüari, ma in tüta la Valtulina fin a Pus’ciav.

In del 1904 la val intrega l’ha celebraa il 400 aniversari de l’apariziun: el simulacher de la Madona l’è staa compagnaa in pruceSSION in de la culegiada de Sant Martin cunt trii vescuf, cler e popul.

A perenn regord i hen staa realizaa i artistegh invèdriaa del santüari.

Irene Anghileri



ALTER - Ferebandaperta

“ ... In Brianza / e in Lombardia / el so biss / l’è per la via (it: sventola nelle strade) / Galeazz. Düca de fögh e de fiam / Galeazz. Düca de fer e de sangh ...”

Ma anca la canzun in lombard uriental, *Ol Pal*, la gh’ha el so bel valor: l’è la tradüziun de ‘na canzun tradiziunala catalana in due che el Stat centralista del Francisco Franco l’è metüü a paragun d’un pal in due ch’hin ligaa i popui del Stat spagnöö.

Cantada in bergamasch la fà un olter efèt per chi ch’el vurariss anca in Italia un guerra che tütela i popul storich che l’han fundaa. “ *E se te*

tiret fort de ché / e se mé tire fort de là / sigür ch’el borla ... borla ... borla / e noter a ‘n s’è liberacc.”



El Maurizio Feregalli

Un cunsèi? Andii a vedè un cunzert di *FBA*: una müsega che, a scultàla, te pödet minga sta fermu, una cantanta, la Veronica Sbergia,

che cun la so vus colda la sa fà tüsscoss e ... anca una növa canzun che pudii senti dumà in cunzert e che la sarà dent in del CD che vegnarà: *Bellovesus*, ‘na canzun che cun la so meludia la fà turnà a vif l’epopea del Bellovesus, el cap di celti insüber che in del VI secul innanz de Crist, l’ha passaa i Alp e, in del mezz de la Pianüra Padana l’ha fundaa Medhelan, el nost Milan. «*A volt el biss!*»

Paul Antugnel

Per info:
www.fbamusic.net
info@ethnoworldmusic.com
Tel/Fax +39.0269001302

I celta da l’Europa a l’Insübria

Adree (it.: circa) düsent uget fan vedè di toch fess impurtant de la cultüra del teritori ch’el curispund al nord-ovest de la Lumbardia del di d’incö. Eren celta che, vest che staven le de cà de centen de agn, i pöden vess cunsiderà indigen. Faseven part anca de l’antica cunfederaziun transpadana di insübrich, dal nom del popul püssee impurtant, amiss e aleaa di Boi in la bataia cuntra Ruma. Se pudarà vedè, a Vares, ‘na nöa presentaziun de la segunda tumba del scumbatent de Sest; el müsee de Sest el presenterà, per tüt el temp



che ghe sarà la mustra, la prima tumba che l’è de solet cunservada al müsee civich de Milan, insem a i püssee vecc testimonianz epigrafich celtich d’Europa de la fin del VII secul innanz de Crist. El sistema müseal de la pruincia l’è impegnaa anca in de la sed de Arsagh per i stüdi sura i ültèr ritruament. La mustra “*Celti, dal cuore dell’Europa all’Insübria*” la taca insem a, dunca, do realtà fess impurtant per la cumprension del passaa celtich de l’Europa. La mustra, grazie a l’impustaziun e a i stru-

Irene Anghileri

Civich müsee archeologich
Vila Mirabel - Piazza Motta 4, Vares
Tel.: 0332 28 15 90
Urari:
del martedì al sabet:
10.30-18.30
dumenega: 10.30-12.30; 14.30-18.30
del 28 de nuember del 2004 al 25 de avril del 2005

ment d’espuziun fess ciar l’è buna per töt el publich e mia dumà per i studius e i passiunaa del gener.

Marcel Picamei

Linux: la guera santa per el Software liber

Anca se un queivun de violter l'è minga denter in di queistun che ghe pirlen in gir a la tenulugia, ai computer e ai prugrama, l'ha de segür sentii a parlà del Bill Gates (el Donald Duck di computer). Tücc a cugnussum la so istoria: lü l'è partii de nagot, l'ha vendüü el MS-DOS a l'IBM, e l'ha tiraa in pee vöna di püssee grand impres de software al mund: la Microsoft. Ma la straa che gh'è andaa adree lü l'è minga l'unega. Gh'en è un'oltra. Incö farem una ciciarada sura al software liber, una rampegada de per nüm che l'è 'dree a andà innanz de 20 agn. Sem in di prim agn vutanta. I prim urdenadur eren tücc "pruprietari" (el funziunament l'era tegnüü segret) ma el software l'era daa via in-sema ai machin (che eren druaven suratüt in di üniversità e in di center de rezzerca), insci che pudessen anca vess miuraa, e tücc eren cuntent. Ma un bel dì el giuen Richard el s'è truaa una sorpresa... Lü el laurava cumè ricercadur al MIT(Massachusset Institute of Technologies) in del diepartiment d'intelligenza artificiaa. Fin de bagai l'era staa instriaa de la prugramaziun, adritüra el scriveva i

prugrama sura al palpee (it:carta) - de chii temp là l'era impensabil a vègh scià el computer in cà-. El Richard el gh'eva anca 'na bela crapa per la matematica, in-



El Richard Stallman

soma tüt el fava pensà a 'na bela cariera d'ingegnee, giacheta, cruata e tücc i rob a post. Ma el gh'eva un prublema, l'eva propi mai pudüü supurtà la bürocrazia, i gerarchii e i regul. A seri 'dree a dì che un bel dì, la Xerox l'ha pensaa ben de regalà a l'üniversità una növa stampanta (una laser ültim mudel), ma sta vöлта el software de gestiun l'era pruprietari, el se pudeva minga mudifegà, el se pudeva gnanca vidè. El

noster Richard l'è andaa fö di strasc, la so libertà l'era a ris'c, el dueva fà un queicoss e anca a la svelta. In del 1984, l'ann adree, el pian l'era prunt. Una so, uramai storega, e-mail la fava pressapocch insci: "Per difend la nosta libertà gh'è de bisogn de fà nass un sistema operatif liber, el sò nom el sarà GNU (GNU l'è NO UNIX), mì sunt el Richard Stallman, per i amis RMS. Prugramadur de tüt el mund féves innanz gh'è un frach de laurà de fà." Pürtrop a tirà in pee un sistema operaticc facc e finii l'è minga una roba de poch e el Richard (cunt l'aiüt de la nöa cumunità de prugramadur GNU) in squas des agn l'era riessii a fà squas tüsscoss, ma una roba la ghe calava anmò, el "sciröö"(it: fulcro) del sistema, quel prugrama che fà de diretur general : el "kernel". La sitiüaziun l'era desperada ma, in del 1991, cum-pagn de un stralüsc a ciel seren, sura a la mailing list de l'assuciaziiun GNU l'è rivaa un messagg de un bagai de 21 agn, el fava Linus de nom: "Ueh, mì hoo faa un kernel per personal computer e vist che violter seruf 'dree a fà un sistema operatif, vurevi metel a dispusiziun de tücc: mì gh'hoo daa el nom LINUX".

Sem in del 1991, in tücc i üniversità l'è scumenzaa la cascia al sistema operatif liber Linux, o per dàgh el so nom giüst: GNU/Linux. Linus Torvalds, finlandes, l'ha insci pizzaa la el stupin de 'na revulüziun che l'è dree a andà innanz anmò adess. Questa chì l'era la storia, ma al dì d'incö a che punt sem? De quel mument là hin passaa püssee de des agn e "Linux" l'ha cunquistaa l'interess di media e, cun la so mascotte TUX (el pinguin), l'è vegnüü squas 'na moda. Lirun liran, hin gemò 18 miliun i personn ch'el dröven e chel nümer chì l'è destinaa sgrandi semper püssee. Ma alura a la dumanda: Software pruprietari o software liber, se gh'hem de rebat? Per el Richard Stallman gh'hinn minga de dübi: "El software liber l'è un dirit". "Un prugrama pruprietari el me roba la libertà". Ma minga tücc i member de la cumunità hin insci "integralista". La prima distinziun l'è stada fada del grüpp che l'ha impruntaa (it: coniato) la vus Open Source (el Reynolds, ex-culega del Stallman). L'istess Linus Torvalds l'è vün ch'el dà i giüidizzi senza fàn 'na quistiun de prinzipi, insoma, se un software el camina besogna



amètel, ch'el sia pruprietari o no. Questa muderaziun del Linus l'ha semper daa sussenn fastidi al Stallman che l'è 'dree a pruntà giò un kernel tüt so (cioè GNU) e el met Linux in del spazzacà. Chel nöf kernel chì el gh'avarà el nom: HURD. Staremm a vidè. Gh'è chì che

fa el tifu per el Stallman (el prufeta del software liber), chi inscambi el preferiss el Linus Torvalds (el Dittator Bun), ma gh'è anca chì ch'el và innanz a druvà i prugrama del Bill Gates: la guera santa per el software liber l'è penna scumenzada.

Paulin Puzzöo

I cinq punt per pudè digh a un prugrama "liber"



El Linus Torvalds

Un frach de gent la pensa che 'n prugrama l'è liber se l'è a gratis, ma l'è minga vera. La libertà de 'n prugrama l'è dada da chi regul chì: pudè fàl nà inturna, pudè cupiàl, pudè mudifegàl, pudè dàl via.

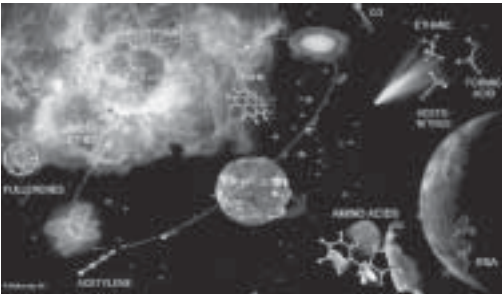
Se te vöret dà via un software liber e fàl pagà un miliard, el software el sarà anmò "liber". Cum'el dis semper el Richard Stallman : la vus "free" in "Free Software" l'è minga cumpagna de la parola "free" in "Free beer" ma la sumèia püssee a la vus "free" in "Freedom".

Che sistema duperen i scienziaa per vedè i pianeta extrasular?

✓ *süta del nümer dü del 2004*
DESTÜRB DE LA TRAIETORIA DE LA STELA CAÜSAA DE UN PIANETA CH'EL GHE GIRA IN GIR

Quand che sem in del spazzi dü uget a orbiten l'un l'alter in gir al punt de bari-center: el center de massa. Una stela cume anca el noster Suu, l'è ben püssè massiva di pianeta che ghe gira in gir, e alura el center de massa l'è minga el center istess de la stela, anca se l'è lì arent, e alura la stela la ghe pirla in gir. Se el pianeta l'è gross squas come Giöv o püssee, alura a riessum a vidè de la stela a bugià. La magiur part di pianeta estrasular l'è stada descuerta cun chela tenica chì. La lüs de la stela la vegn spartida d'un prisma in un spéter sül güst d'un archinciel. Quand che vardum el spéter cun atenziun travers d'una lent de sgrandiment a vedum di lini scür de sürbiment di element chimich che hin in sü la süperfis de la stela. A stüdiand chi linee chì se pö capì quancc hin e com'hin fà i pianeta che urbiten in gir a la stela. Cumè? Quand ch'el pianeta el vegn arent a nüm, a vedum la stela che se sluntana, e invers a l'upost. I lini de sürbiment bogien l'un 'dree a chel oltra in vers al

russ e in vers al blö del spéter. Se el pianeta el röda arent a la stela, cunt un quei dì de revuluzion, alura in poch temp a podarissum vidè la stela che se sluntana e la se svisina. Se inscambi el pianeta l'è a l'istessa distanza de Giöv e el ghe gira in gir a la



stela in 12 agn, alura pudarissum capì che gh'è el pianeta dumà despö de 12 agn de usservaziun. L'è per chel mutiv chì che adess (i prim dat hin dumà del 1992) a revelum dumà i pianeta gross come Giöv che röden in poch dì o mes in gir a la so stela de lur. Cunt el temp i astronom puderan truà anca pianeta che ghe röden in gir a i stel in d'un quei ann, cumpagn de quii del noster sistema sular. Chesta tenica de revelaziun gh'ha di limitaziun perchè l'è buna dumà de vidè pianeta grand cumpagn de Satürn o de Giöv. I noster istrüment de mesüraziun hin bun de vidè spustament per dumà 15 meter al segund, e incambi i pianeta grand come la Tera agissen in sül Suu per dumà 0,1 meter al segund. Anca se in

fütür i noster istrüment vegnaran püssee precis, i mument di atmosfer stelar ghe impediran istess de vidè spustament insci piscinin. Una tenica curelada cun questa l'è quela astrumetrega de misürà precisament la pusi-zion de la stela in del firmament e dopu calculà de quant la bogia respet a se gh'avess minga in gir di pianeta. Adess l'è una tenica poch druvada perchè l'atmosphera de la Tera la scunfund i misür e ghe permet no de vidè spustament insci piscinin cume quii che pöden caüsà i pianeta in gir ai stel. De chì a una desièna d'agn l'Ent Spazial Europee el mandarà in orbita in del spazzi de föra la nostra atm-sfera, la sunda GAIA che la pudarà magari individüa in manch de cinch agn intra des mila e cinquanta mila plane-



ta estrasular gigant de gas cumpagn de Giöv. Tant per dà un meter de giüidizzi in sül prugress che permetarà la ricerca del Spazzi, incö in squas des agn de ricerca fada Tera, i scienziaa han descuert dumà centvint pianeta in gir a di olter stel.

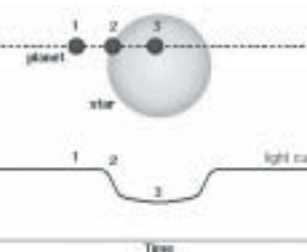
✓ DISTÜRB DEL CIARUR DI STEL (TRANSIT)

I planet ghe giren in gir ai sò stel e una quei vöлта un pianeta el pö passà denanz a la sò stela e uscürala parzialment per un tuchet de temp: l'è un ecliss. La toma de ciarur per un pianeta grand cumpagn de Giöv l'è del 1%, invece per un pianeta come la Terra, l'è dumà del 0,01%. El svantagg de questa tenica l'è che el pianeta, la stela e nüm a duarissum vess in sü la stessa linia de vista, se de no a vedum nissüna ecliss de la stela. La prubabilità de vess in 'sti cundiziun l'è de bassa debun. Per fà cress la prubabilità de usservaziun gh'hem de usservà un sfragel de miliun de stel per vidè magari dumà una centèna d'ecliss. Semper la sunda GAIA la pudarà vegni buna anca de vidè quist ecliss estrasular.

✓ PULARIMETRIA

Quand ch'el ciar de la stela el se reflet in sül pianeta, l'è

minga dumà la lunghezza d'unda che la cambia, ma anca la pularizaziun. La lüs che l'è emetüda de la stela l'è minga pularizada, ma quela refletüda de l'atmosphera d'un pianeta sì. Alura in fütür se pudarà vidè anca chi efet chì cun di nöf istrüment de misüra che adess in mo gnanca de vess custrüii.



Chela tenica chì la permetarà de vidè anca pianeta cunt un'atmosphera granda cumpagn de la Tera: magari gemò abitaà o de pudè stàgh de cà.

✓ REVELAZIUN DI RETA DI PIANET INTURNA AI STEL

In fütür l'ültem basel de la ricerca di planet estrasular, sarà quel de videi diretament. I telescopi de 8 meter de diámetro e i nöf tenich per la visiun in lüs infrarussa pudarann dànn 'na man a nüm. In lüs visibel la stela l'è defat miliard de völt püssee sberlüsenta respet al pianeta, ma in infraruss la diferenza de lüminusità la va giò fina a un milion de völt: un urden de grandezza in men che vütarà i scienziaa a videi.

Di alter tenich pussibil hin quii de l'interferumetria nùla. La lüs di tanci telescopi piscinit singüi la pö vess cumbinada in-sema per simülà quela de 'n grand telescopi üniech. Chela tenica chì ghe disen interferumetria e la s'è desvilüpada in di und radiu. Incö sem ai prim pass per una tenica analuga anca per la lüs infrarussa. De solet vörum vidè de pü e metum in-sema i lüs de telescopi diferent per vègh püssee ciarur e vidè i stel püssee debui e püssee luntan.

La lüs l'è un unda eletrumagnetega cun crest e val. Quand che vörum vidè uget debui, alura metum in-sema val cun val e crest cun crest per vègh un ciarur püssee volt. Se vörum vidè un pianeta che röda in gir a la stela, gh'hem inscambi de met in-sema val cun crest per scancelà la stela e vidè dumà el pianeta. L'è un prucediment cumplacaa, ma cul temp i scienziaa sarann bun de fà anca quest. De chì a 'na quindesèna d'agn l'Ent Spazial Europee el mandarà in del spazzi una flota de sund spaziai incumbenzaa de fà interferumetria. L'esperiment el gh'avarà el nom de DARWIN e el pudarà revelà on miara de planet cumpagn.

Angiul Verunes

Mercaa discugrafich - I nuità püssee interessant de tüt el mund



Will de Ville
“Crow Jane Alley”
(Eagle)

L’era ‘dree trii agn che el Willy el se fava pü vedè di fans cunt un album in stüdi. I ültèm dü eren “Loup Garou” e “Horse a different color”. L’è staa assee el dupi live acüstich trio “In Berlin” a sculdà i cör de quii che l’han scultaa. “Crown Jane Alley” l’è un cocktail destilaa inde che gh’hann rüzaa dent i ingredient de la müsega latina del rock’n’roll e del blue’s. La vus perfeta l’è putenta cumè. Quarantadü menüt che löghen el CD intra i miur de la so lunga discugrafia. I sos amis i disen che el turnà a Növa . I sos amis i disen che el turnà a Növa York el gh’abia faa del ben. L’ha truaa amò la ccreatività. El Willy l’è turnaa, l’è viv vivent, e el da via rös del culur indefinii ...



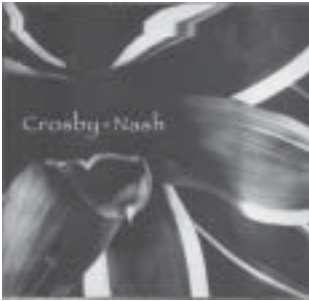
RAY CHARLES
“Genius Love Company”
(Concord/EMI)

L’è no el solet umagg a un grand artista, cume süzzed de spess. “Genius Love Company” l’è un album pien de passiuun e de grand mutivaziun ch’el tira el quondam “The Geenius” a mostrà, innanz de nà in sü l’assa, i so grand capazità müsicaì. The King of r&b el düèta cun l’Elton John, el Van Morrison, la Natalie Cole, la Norah Jones, el Willie Nelson, el Phil Ramone, el James Taylor e via inscì ... e i so espressiubn de la vus e de la müsega ne sicepen el cör a tüt nüm che s’hem metüü adree a scultà el so ültèm laurà. Te ne calareet a nüm “Genius”, ma la to müsega la sùta a sculdà i nost cör ...



PEARL JAM
“Live At Benaroya Hall
October 22nd 2003”
(BMG)

A pensavum a la solita menada de live, degià che el Vedder & Co. N’even gemò casciasa fö un sfragel, ma in-scambi a gh’hem de müdà upiniun. “Live At Benaroya” l’è un fiureturn d’un dupi live acüstich e minga dumà quel. Un album pien de “bumbun”, registraa denanz a un quei miara de personn a Seattle, ‘dree a un cunzert de beneficenza che ne fà scultà el cunzert senza retuch in fas de muntagg. Chichinscì el se surbiss l’aria remundina di live che gh’era no in d’un queidün di temp indree. El cantant de la band, l’Eddie Vedder, el mostra i so qualitaa ciar ‘me el suu, a desegnend cun la so vus i straa di grand emuziun ... I cord de la vus del Eddie hin di bisgiuu incastunaa dent in gura.



David Crosby & Graham Nash
“Crosby-Nash”
(Sanctuary)

El Crosby e el Nash hin turnaa e bögna di a la granda. Chel dupi album chì je picütra amò in vena de regalànn a nüm passiunaa del düèt westcoastian di emuziun spasmodich, Unj album che el se val del Jeff Pevar e del James Raymond, anema di CPR, la Band del David Crosby. L’è no un turnà indree patetich, ma una vera “prumenada” in vers di percurs gemò sentüü, ma che viagen inturna ai noster ment e in di noster cör. De nutà anca che el James Taylor el gh’ha lauraa in-sema in del bran “Jesus Of Rio” . Welcome back / Benvignüü indree, David e Graham!



MARK LANEGAN
“Bubblegum”
(Beggars Banquet/Self)

Anticipaa d’un quei mes de un EP, el Mark el casciasa fö “Bubblegum”, un dich folk-rock smagiaa de psichedelich. L’Izzy Stradlin, el PJ Harvey, el Greg Dully incì per dinn un queidün ghe vann in-sema in de chel viagg chì, tucant e pien d’emuziun. L’ex Screaming Trees, intra balad blue’s, acid sound travers del rock, el penèla cun di culur bei viscur un album che pödum dì che l’è el miur de l’ann. El lanegan l’è prumoss a la granda grazia a la so vus uriginala e al so spiret puetegh. Un lenguagg emutiv in di so miur espressiun.

Teatro Invito
Addio Adda addio



I classich e la canzun pupulara rivisitata e arangiaa ad arte cun curagg e un öcc ai sun del di d’incö. Un’ovra fess interesanta tütta de scultà.

Francesco Magni
Scigula, el liber



Un liber cunt la Brianza del Gadda, del Manzoni, del Segantini...e un cd cunt i canzun del Magni.. In di librerii. Ed.: Bellavite. DE MINGA PERD.

ORB Bicycles and tricycle (Hexus)

L’Alex Paterson l’è pö vess vün di persunagg püssee de scima de la scena letronega di agn ’90, del 2001 l’è l’ünegh titular de la marca ORB e el casciasa fö chel CD chì intudot de ‘n intro idiliaca per tràss dent in d’un drums ‘n bass del bran ch’el derva: “Orb Is”; chel che se fa nutà l’è el rilassament ch’el ne vegn dent in di vènn; i se dann l’alternanza bran down beat, tema electro (hip) pop, el tüsscoss cunt una cur-



BJORK
“Medulla”
(One Little Indian)

Vütada de artista cumpagn del Rahzel di Roots, del Rpobert Wyatt e del Mike Patton, la Bjork el fa vedè dumà un cicinin de la so grand sensibilità. El so cantun püssee fusch cun bran pien de sensualità e d’emutività. L’è assee scultà “Pleasure Is All Mine” faa sü in sü suspir e passiuun messedaa cun piase e dur. “Oll Britan” el gh’ha el sur de ‘na liendam, per pö rivà a “Submarine” cantada in dü cunt el Wyatt. “Who Is It Oceania” che l’ha dervii i Ulimpiad passaa, e “Triumph Of A Heart” i saren sü el CD sül güst de inn a la gioia e a la cuntentezza. Grand capazità de cant e sgur pindarich in vers i ciel.



Witchcraft
“Witchcraft”
(Rise Above)

L’è un inizi ch’el te fà stre-mì! E l’è mia un’esageraziun. Che la gent che al prem album l’ha faa sübet center. Giamà del prem brano se capess che vergot de nöf e di ideì che passen là fina a tirat denter in d’üna atmusfera piena de umbrii e de presagi che la se agita in d’un mes-sedooz de influenzi senza mai semenagh in uriginalità vütada anca da ‘na pruduziun in stüdi de registraziun che



Paul Weller
Studio 150
(V2)

El turna in tra de nün el re di “Mods” Paul Weller artista ch’el gh’ha mai avüü pel sö la lapa e l’ha semper sunà ch’el che ghe sembrava giöst. “Studio 150” l’è un album de rivisitaziun di brani cugnüsüü ma anca mai scultaa. I artista tiraa a man da l’ex Jam i van del Dylan al Tim Hardin, dal Bachararch ai Hero. Tachì là una band trada in pee fess ben che la suna cunt una passiuun che te par de senté e pödef scumencià a imaginass el risültaa che l’è saltaa fö. L’album el gh’ha denter versiun cumpagn de “All along the watchtower” semi-acustega, o el tradizional scuzzes “Black is the colour” rangiada propri del Weller e che la gh’ha un impat emutif fess fort. De mia desmentegà “The bottle” che la gh’ha un ritmo funk/jazzy ch’el tira adree: l’ propi el cas de di “play loud”. Dudes brani, dudes pagin de müsega fess variegaa e impurtant. Di volt album cumpagn de chesti pöden vess ris’cius e magari vegnen mia acetaa per chel chi varen söl seri, ma sunt segür ch’el Mr Weller el se na sbat di critich, di mediazium, di cumprumess e di banalità. E me par ch’el fà propi ben!

l’è fess indüinada. Witchcraft l’è vön di album püssee bei de tüt el catalogh Rise Above (e l’è mia poch) eticheta che la se dedica ai sunurità püssee profund in del gener del doom/ stoner. El ghitarista Magnus Pelander el trà i pe di riff barocchi che te sgrinfien, casciasa sura di tappee pes e inquietant che però hin mai de trop. Brani curt i caminen senza pressa senza mai lassass gio e per ris’cià de vess i solit copì di Black Sabbath o di Blue Cheer. Per chi ch’el següess el gener chesta l’è na tappa ubligada perchè in di 40 minüt el suna tüt in-sema cun persunalità e cunt una sensaziun fina che la te lassa le de sass. I noti di Witchcraft ve daran mia la salvezza ma ve lassarà bandunass dumà vialter e el voster spirit. Chest l’è el punt de inizi e gudemess che la perla grigia che.



Chris Mc Gregors
“Bremen to Bridgewater”
(Cuneiform rec)

El pianista McGregors l’è staa fin di agn ’60 l’artista principal del jazz südafrican, anticipadur d’un free form per big bands e mai a bandunend una manera lineara de cumponn per tüt el so viagg artistich. Incö i ghe dann tribüt de la Label Cuneiform cun chel dupi Cd chì che el tira denter i naster de trii cunzert intra Brema e London in di agn intra el 1971 e el 1975. Sta chì l’è putenza strasurdenaria, 12 hin i sunadur tiraa denter di inflüss püssee luntan intra de lur, i nom? Elton Dean (Soft Machine), Mongezi Feza, Dudu Pakwana (spaventus el so assul in untitled original), Keith Baley i nom püssee de spich. Gh’è gnanca el temp de fiadà, i variazium se vann adree per vegnì amò indree al tema central che tanci völt el fa vegnì a ment rimi e maner afro-jazz de de grand impat, presempli “Funky Boots March”, “Do It” o i der-set menüt de minimalismu de la segunda versiun de “Untitled”. Gh’e una gran vöia de descuvrì amò chel artista chì (adess un quei ann, la stampa akarma d’un album in stüdi intra sunurità afro-jazz e sperimentaziun rock). Per chi che gh’ha no i uregg sturni.

Recensiun di Orb, Clinic, Weller, Yatha Sidhra, Mc Gregors, Witchcraft del Fabio Motta

MARK KNOPFLER - “Shangri-La” - (Mercury)

Despö de dü agn de l’album “The Ragpicker’s Dream”, el Mark el mostra un güst precis in sü la müsega. “Shangri-La” l’è un discun de la madona ch’el mostra l’ex ghitarista di Dire Straits al mei de la so prudüziun. A scultà e scultà l’album i sulten föra i venadür country giuntaa ai sun che l’han faa vegnì numinaa cunt i D.S. Un disch ch’el ghe pias e piasarà ai fans de tüt el mund. Grazia ai so belità cun la ghitarra, el Mark la fa discun cun la so vus funda in d’un sentee pien d’emuziun e de sensaziun bei cumè.

Giögh de röl sü l'Internèt: de l'Età de Mezz al fütür spazial



Sü Internet gh’hin di sit different in due che se pö giügà insem a olter. Vün di tanci sit per giügà insem a l’è quel de Extreme Lot www.extremelot.it ispiraa a i giögh de röl fantasy. Se hin i giögh de röl? Hin giögh in due che i partecipant fan mostra de vess di persunagg de ‘na storia che lur medèm a inventen de sota a la guida d’un master (el naradur). L’è cumpagn de fà i atur de teater, ma gh’è nò un cupiun giamò scrivüü giò. El naradur el parla per prim e spiega come l’è la situaziun inziala e i olter persunagg spiegghen come che se cumporten pass a pass come che fùdessen un rosc de ventürier che gh’han de

di cartun animaa cumpagn di trii purscelit che cerchen de scapà del luf catif. El fünziuna come quand che serum fiöö e disezum: fem mostra de vess... e giügaum. El giögh de röl el gh’ha di regul e i persunagg pöden minga vess di süperomen se se giüga a i scerif del West e pöden minga vègh di armi spaziai se l’ambientaziun l’è in de l’Età de Mezz. Se se fan di aziun de giögh, presemi se pröa a curegh adree ai lingera (*it: malviventi*), alura se slanza un daa (*it: dado*) per vidè se se ciapen o se riessen a sghimbià via. Vün el pü interpretà i cativ o i bun, furzüü o slofi, scroch o intendever. A la fin de la fera l’è minga inscì im-

purtant, degià che in d’una storia gh’è semper post per tücc i persunagg. Chi l’è che vincc? El vincc nissün. L’è un giögh de naziun e cuuperaziun. Lubietif l’è divertiss a inventà tücc insem a una storia. El naradur l’è minga dumà el regista, ma fà anca de arbiter e de cuntrulur di regulament. Sü l’Internet gh’hin nò di daa per giügà, ma gh’hin di sotaprograma de computer che a segunda di aziun di persunagg culegaa al giögh a disen se el persunagg ghe la fà o no. Presemi in Extremelot, che l’è ambientaa in un’ Età de Mezz fantastega a metà straa intra una storia del Tolkien e vüna del Terry Brooks, l’è pussibel che el naradur el programa di situaziun in due che cumparissen di orch in mezz a la piazza del paes o che un quei striun el ghe fà sü un striozz se te see ‘dree a cercà un quei coss. Cumè che se giüga a Extremelot sü l’Internet? Prim de tüt te bögna savè che Lot, el paesot in due che l’è ambientaa el giögh, l’è un Dücaa cumandaa di Nobil e che i citadit pöden vess de razz different: üman, elf, mezzelf, nan, fulet, vampir, hobit, fad, demòni e angul. Tücc i razz gh’han di caratteristich different, presemi i üman hin püssee fort di elf, ma hin men isvelt de lur. I fad pöden imprend a fà i striozz e i hobbit pöden

scundes anca in d’un büs piscinin. Se te catet föra ‘na razza bona come i fad o i hobbit te pudareet minga interpretà un persunagg gram, e inscì viceversa. L’è minga finida. Despö de vè cataa föra la razza, te gh’hee de inventà una storia per el to persunagg per spiegà cus’è ch’el fava innanz de vegni dent al vilagg de Lot. El serviss per presentàss e dialugà cunt i olter persunagg. Quand che te hee cataa föra tüsscoss e te hee pensaa a come interpretà el persunagg, alura te tachet a interagì cunt i olter persunagg in di sit different de Lot travers di dialegh e i aziun. In del paesot gh’hin pö di sit different de andàgh, come presemi el mercaa, el Castel, el giardin, el Palazz Dücal, el busch di luf. Sü Extremelot te pödet truà semper un nümer de persunagg ‘dree a votcent o mila, che se spantégghen in di sit different. I dialegh pöden vess pùblegh de manera che tücc quii present in d’un sit pöden legg quel che el persunagg el dis, o ben pöden vess privaa per parlà dumà cunt un persunagg che se cognuss giamò. Tücc a interpreten una storia particulara insem a i olter che hin cunetüü a l’internet a chela tal’ ura. Cunt pü che

te partecipet a la storia e cunt pü che te guadagnet punt che te fan passà de viaggiadur dumà rivaa, a citadin, a member de ‘na gilda e infin a nobil per chi che lè present d’un frach d’agn. Quich’hin present de püssee temp pöden vegni di naradur lur medèm e mudifegà el programa infurmategh de Extremelot per fà succed i ròb a i olter persunagg. I naradur anca sü Extrmelot pöden inventà di stori e tirà in mezz i persunagg. Presemi pöden fà rivà un esercit de orch che assalta el Castel, e alura qui che interpreten i suldaa, van in süi ba-



stiun (*it: mura*) e i cuman-dant a guiden la batalia. Quii che fà sü i armi, i feree, se meten ‘dree a prun-tai, quii che fà sü i medegozz (*it: pozioni*) magich se meten ‘dree a cürà i ferii e via inscì. Se el to persunagg l’è no un suldaa, alura l’è invece püssee facil che te süzzed de vess ciamà d’un quei

nobil per fà di cumissiun: cercà un queicoss o una quei persona e alura te gh’hee de andà inturna e dumandà e cercà de vegni a coo de la situaziun. Vultra a Extremelot sü l’Internet gh’hin anca di giögh cumpagn de Risiko, due che se giüga a la guera mundiala o di giögh ambientaa in sü i astrunaf spaziai. El giögh spazial püssee nòf e semper in lengua tuscana, l’è sü www.dsfortress.com, ispiraa a Star Trek Deep Space 9. El giögh el gh’ha el nom “Deep Space Fortress”, cumpagn de di Furtezza del Spazzi Prufund, in due che i guerier capissen el significaa de l’unur. L’access l’è a gratis come anca sü ExtremeLot. Cumpagn de tücc i giögh de röl te riced de creà un persunagg inventaa. I razz che te pödet cataa föra hin: üman, vülcanian, betazoid, klingon, trill, rumülan, bagiurian, ferengh e andurian. A funziuna cumpagn de Extremelot e i persunagg a interagissen a dialogand insem a o a fasend di aziun. El lögh l’è different: el to persunagg l’è imbarcaa in sü una naf spaziala che gh’ha de difend la staziun spaziala di atach di nemis de la Federaziun di Pianet che vegnen dent d’un’anumalia spaziala. Bun spass!

Angiul Verunes

MODA: ‘NA SFILZA DE TESSÜÜ CUME PRUTAGUNISTA

Tweed, occhio di pernice, principe di galles, pied-de-poule, hin perfet per trà in pee un stil chic burghes. El vegn a volta el velüü in di culur che i tiren föra el so lüster: verd smerald, maron castegna, dùldura. I Tailleur hin de tweed muresin culur bordò, beige alternaa al giazzi ai rōsa pizz, el tüt in armunia per disegnà i tailleur del III mileni, che a bun cünt preveden giachet squadraa, come ghe pieseven a Chanel e soch al genöcc. Micro pied-de-poule e principe di galles per i tailleur sul güst di omen (cunt i bragh) che fàn de segunda pel, de l’aria bon ton. Per chela stagiun chì i bragh d’oblighin al genöcc, d’aria sgarzulina, de met sü cun sandulit o scarp cunt i tach. A partì di agn ’80 a chii bragh chì ghe disen pinocchietti degià ch’hin cumpagn de quii che gh’ha sü el Pinocchio. Se inscambi a discurm di bragh un cicin manch cürt



che s’fermen al pulpasc de spess cunt ‘na sferla piscinina, inlura (*it: allora*) gh’hem de digh a la capri, bragh creaa del Emilio Pucci in di agn ’50. L’è pö d’oblighi i bragh de cavalazzia. Resguard ai soch (*it: gonne*), hin de moda quii a rōda, longh fina squas a riva arent al genögg; ma

gh’è de moda anca quii drizz a tübìn e lunghe, ma in tessüü rōsa cumè i piegh e i patchwork de met sü cunt ‘na t-shirt o ‘na camisa in jeans. Atmufer metrò per i abet, i muschet, i recam, i aplicaziun de butun in maderperla. Abet in stil imper che marchen el sen, desculadür designaa. Fantasii a fiur, fiur piscinit e grand, fiur recamaa, pien



ras de sbarlusc. Culur pastel cum’el rōsa zipria e el tè. De rigor el classegh negher. Tabarel e cardigan piscinit per sdulzì i desculadür. Intra i capspala un classegh di agn ’50 el turna in passarella: el magetaa in tücc i so versiun, di pelizz ai camis. Elaburaa come soo minga cus’è hin i nöf paltò che tiren föra anmò el cunzet de sarturia; tessüü impurtant cum’el cashemire, ma anca el boucle e i dubiaa del culur crema al bianch hin i propost püssee refinaa. Doppiopetto o monopenno de la linia ben designada, spal pena evident e strengiüü ai fianch. I lunghezz maxi hin faa giüsta per i donn de l’eleganza püssee següra, inscì ‘me i vülüm oversite, un tentatìf de vess l’alternativa al palturin de güst sarturial, in de che,

inscambi, i prupurziun gh’han de vess perfet. Custu gemò in di agn ’70 quand che gh’eren semper in del vestee invernengh, turnen i muntun, de la versiun de sciuri, fin’ a quela spurtiva, ma semper prezius e semper elegant. Pelizz come capspala o accessori per marcà el stil che vegnarà, a l’insegna del lüssu. Giachit impermeabilizaa de met sü süi bragh de seda e montgomery hin l’oltra faccia del sport insem a di solet piümit che se fan nöf in di culur e in di detali, magari in pel. El vegn anmò a vultra un classegh de semper: l’impermeabil.

Caterina Melli



l'internet

el milanes

PORTALE GENERALE DELLA LINGUA MILANESE

El sit de riferiment per el giurnal in milanese che, prim intra tücc, l’ha scumenzaa a publicà articul dumà in milanese. De minga perd!

Raixe Venete

Raixe venete, uramai vegnùda la vus del popul venet, l’è staa el giurnal che l’ha daa l’ispiraziun per tra in pee la nosta de Vus. Un sit fess cùraa e agiurnaa. A cunsèium un’ugiadina a la sezion di liber a tücc i passionaa di minuranz etnich e di lenguf

L’SETT WEB PA VALURIZZAZIUN I PRUMUZZIUN DI SICILIANU

LinguaSiciliana.org

Un sit de riferiment per tücc i stüdius di minuranz linguistiche. Tra i olter rob segnalum la lista de discüssiun fess viva e interesanta. Compliment ai sitee e a chi che laura per la lengua siciliana

Nòtt e Dì

Bèv Paccia e Divertiss

Avert Tücc i dì di 7 ur de sira ai 2 ur de nocc

Piazza Insübria, Milan

LA VUS DE L'INSÜBRIA

"L'assuciaziun cultürala La vus de l'Insübria l'è furmada de studius, ricercadur e passiunaa, de temp impegnaa in de la descuerta e in de la prumuziun da la cultüra de l'Insübria, chel teritori in duè che se dovren i variant lucai de la lengua insübrica, ciamada anca lumbard ucidental".

www.giurnal.org



Se te vöret partecipà al nost pruget, se te gh'heet 'na quai idea de purtà innanz o anca dumà 'n cunsei de dà te pödet scrif al nost adress de posta eletronega:

vusinsubria@libero.it

i leter püssee bei e interessant vegneran publicaa sül noster giurnal.

Curs de lengua insübrica

Per chi che vör cugnüss l'attività didatica de insegnament de la nosta lengua o el gh'ha intenziun de tirà in pee un curs de insübrich in del so paes, el gh'ha de metess in cuntat cunt la nosta segreteria urganizativa. Adess un agn hem tiraa in pè quater curs: Barlassina, Müngüzz, Seves prim e segund level.



I leziun hin impustaa in manera muderna e se dovra material didatich specilizzaa per favuri l'imprediment sùratüt da chji giuen che gh'han minga la pussibilità de parlà la nosta lengua tücc i dì.

Per i gent che vegnen ai noster curs hem preparaa 'na dispensa didatica che la pö vess scargada dal culegament che in part in versiun sintetica e intrega.

Per infurmaziun püssee detaiaa pödef cuntatà:
duttur Paul Antugnel, 338-3336373

Abunament

La "Vus", in del 2005, la taca a vess stampada regularment ogni trii mes.
Per vegh el giurnal a cà e perd minga gnanca 'n nümer versa in sül cünt curent postal n°

59989681

Intesataa a "La Vus de l'Insübria"

Per info: servizi abunament: vus@insubria@libero.it ; 339-6855147

DVDS

El 17 de febrar 2005 el
vegn fö el nöf cd del
Davide Van De Sfroos

AKUADUULZA

El tour 2005 el partiss
de Lügán - Palazz di
Cungress - 20.30

Info
www.cauboi.it

TERRAINSUBRE

Terra Insubre la gh'ha la sò sed, a Vares in cuntrada Frasconi al nümer 4, averta tücc i mercurdì de sira dai ur 21 innanz.

Se te seet interessaa a liber e rivest che parlen de la storia celtega e lungubarda, a l'Insübria e a la Lumbardia, al federalismu, a la bataia anti-mundialista e a la difesa di identità etnich e popular, passa scià n de nün!



Tera Insübra – Sed de Vares
cuntrada Frascun 4 (Zona Büm) - 21100 Vares (VA)
Tel/Fax 0332/286542
posta letronega: terra.insubre@galactica.it

L'è stada anca dervüda 'na növa sed destacada de l'assuciaziun a Marcal arent a Rho (MI).

Tücc i soci di band arent pöden cuntatà l'assuciaziun a i adress:

Tera Insübra – Sed destacada de Marcal
cuntrada Jacini, 134
20010 Marcal (MI)
Tel. 348.2418790 - 348.2418791
E-mail: terra.insubre@virgilio.it

L'iscriziun a Tera Insübra la dà el dirit a vègh a cà la rivista trimestrala "Terra Insubre"



www.terrainsubre.org

BRIANZE

Brianze l'è un periodich de cultüra ch'el cünta sù cun linguagg e pünt de vedüda diferent, la varietà d'esperienz, de valor, de pruget e d'iniziatif che ch'han faa e fan la storia de la Brianza. El routucalch, vegnùü al mund in de la primavera del 1998, la mandum inturna in 180 cumün, de Munscia fin'a Erba, del Seves a l'Ada. La redaziun l'è furmada de 'na vintena de personn d'estraziun cultürala diferent che lauren a gratis insemma de nüm.

Brianze - cuntrada di mulin 4 / via
mulini 4 – Briusch / Briosco (MI) –
telefon e fax 0362.95589 – e.mail:
redazione@brianze.it –
www.brianze.it

L'Assuciaziun Cultürala "Brianze" l'è un rosc de personn che, giuntada insemma del cumün interess per la valorizà e vègh cùra del teritori brianzöö, el se incuntra per laurà insemma e realizà pruget cultürai diferent. El denominadur cumün l'è el facc de vess a gratis: ognidün l'insübiss temp e energii segund chel ch'pö. L'ubietif l'è quel de vegnì el pünt de referiment a trà in pee laurà che vegnen bun per descuvrì amò la storia e i valor de la Brianza.

Tücc pöden tràss denter.

www.brianze.it

